



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com

www.gimaitaly.com

STRUMENTARIO CHIRURGICO STERILE
STERILE SURGICAL INSTRUMENTS
INSTRUMENTS DE CHIRURGIE STÉRILE
INSTRUMENTOS QUIRÚRGICOS ESTÉRIL
STERILE CHIRURGISCHE INSTRUMENTE
INSTRUMENTAL CIRÚRGICO ESTERILIZADO
STERYLNE NARZĘDZIA CHIRURGICZNE
STERIL SEBÉSZETI ESZKÖZÖK
STERILE CHIRURGISCHE INSTRUMENTEN
STERILA KIRURGISKA INSTRUMENT
ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΑ ΧΕΙΡΟΥΡΓΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

الأدوات الجراحية المعقمة

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur
Guía de uso - Gebrauchs- und instandhaltungsanleitung
Guia para utilização - Instrukcja obsługi - Használati utasítás - Gebruikershandleiding - Användarhandbok
Οδηγίες χρήσης - دليل الإستعمال والرعاية

Pince à pansement, Pince à pansement de Hunter Splinter, Pince hémostatique d'Ad-son, Pince à dissection de McIndoe, Pince de Pean, Pince de Spencer Wells, Pince hémostatique de Halstead-Mosquito, Porte-tampons de Foerster, Porte-aiguille de Hegar-Mayo, Porte-aiguille de Crile-Wood, chirurgie otologique Bellucci, kit de suture : Dispositif médical Directive 93/42 CEE modifications et amendements successifs (2007/47 CEE), classe IIa, annexe IX.

Indications

L'instrument chirurgical stérile inclut différents types de dispositifs ayant plusieurs destinations d'usage en fonction de leur forme/dimension.

Ils se résument ainsi :

1. Couper les fils les pansements, les cheveux, etc.
2. Couper les bandages trop serrés
3. Prendre et positionner les canules trachéales sur le patient
4. Retirer les corps étrangers de l'oreille
5. Couper les tissus épais
6. Séparer les chambres antérieure et postérieure de l'œil
7. Couper le cordon ombilical
8. Retrait, prise ou dissection du tissu durant les procédures chirurgicales. Maintien et mise en place de pansements, tampons, retrait de pansements, tampons et tissus ; introduction / ablation des corps étrangers
9. Maintien et mise en place de pansements, tampons, retrait de pansements, tampons et tissus ; introduction / ablation des corps étrangers
10. Retenir les tissus/artères/vaisseaux sanguins durant les procédures chirurgicales
11. Retenir les éponges et les tampons
12. Retenir et déplacer l'aiguille dans le tissu durant la suture

Conservation

Conserver l'instrument chirurgical dans un lieu frais et bien sec. Éviter les chocs pouvant endommager les tranchants.

Mises en garde

Les composants à usage unique fournis stériles, ne doivent pas être ultérieurement lavés et stérilisés avant l'utilisation. Si l'emballage est endommagé, si la stérilité des appareils est compromise ou si la date d'expiration de la stérilité est dépassée, l'emballage contenant les composants doit être éliminé conformément aux procédures hospitalières normales dans un récipient jetable pour les déchets sanitaires à risque d'infection destiné incinérateur DPR 254/03 et modifications successives.

Il est interdit de réutiliser le dispositif jetable. La réutilisation des appareils peut compromettre les caractéristiques du matériel, conduire à la défaillance de l'appareil et peut causer de graves infections chez différents patients.

Matériaux

Tous les composants ont été réalisés avec des matériaux conformes aux normes nationales ou internationales applicables à ces dispositifs.

En particulier les matériaux en contact avec le patient sont réalisés en acier AISI 420 conforme à la norme ASTM F899-09.

Stérilisation

L'instrument chirurgical est fourni stérile (stérilisation à rayons gamma) comme l'indique le symbole sur l'étiquette, celle-ci indique aussi la date de péremption et l'utilisation à usage unique. Limite de responsabilité : GIMA S.p.A. Décline toute responsabilité pour les dommages directs, indirects et/ou accidentels dérivant de l'application du dispositif, dépendant du manque de contrôle de la fonctionnalité, de la stérilisation, de sa validité, de l'intervention chirurgicale et du non-respect des instructions susmentionnées.

FRANÇAIS

Produits

Instrument chirurgical stérile :









- Ciseaux droits, Ciseaux à pansement Lister, Pince de canule d'aspiration Magill, Pince crocodile Hartmann : Dispositif médical Directive 93/42 CEE modifications et amendements successifs (2007/47 CEE), classe I stérile, annexe IX.
- Ciseaux pour dissection de Mayo, Ciseaux pour dissection de Metzenbaum, Ciseaux Iris, Ciseaux pour cordon ombilical,






على وجه الخصوص، إن المواد التي تلامس المريض
مصنوعة من الصلب AISI 420 المطابق للمواصفة ASTM
.F899-09

التعقيم


يتم توريد الأدوات الجراحية معقمة (تعقيم بأشعة جاما) على
النحو المشار إليه بالرمز الوارد على الملصق بجوار الإشارة
إلى تاريخ انتهاء الصلاحية والاستخدام لمرة واحدة.

حدود المسؤولية: GIMA SpA ليست مسؤولة عن أي ضرر
مباشر أو غير مباشر و/أو عرضي ناتج عن استخدام
الجهاز، سواء كان ناتجاً عن نقص في التحكم في الوظيفة
والتعقيم وصلحيته من الجراحة أو في حالة عدم الامتثال
للتعليمات السابقة للاستخدام.

	<p>IT - Leggere le istruzioni per l'uso GB - Please read instructions carefully FR - Consulter les instructions d'utilisation ES - Consultar las instrucciones de uso DE - Gebrauchsanweisung beachten PT - Consulte as instruções de uso PL - Przeczytaj instrukcje użytkowania HU - Nézzzen utána az útmutatóban NL - Raadpleeg de IFU SE - Konsultera bruksanvisningen GR - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>SA - اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>
	<p>IT - Non utilizzare se l'imballaggio è danneggiato GB - Don't use if package is damaged FR - Ne pas utiliser si le colis est endommagé ES - No usar si el paquete está dañado DE - Nicht verwenden, wenn das Paket beschädigt ist PT - Não use se o pacote estiver danificado PL - Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone HU - Ne használja, ha a csomagolás sérült. NL - Gebruik het product niet als de verpakking beschadigd is SE - Använd inte om förpackningen är skadad GR - Μην το χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη</p> <p>SA - لا تستخدم في حالة تلف الحزمة</p>
	<p>IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto GB - Keep in a cool, dry place FR - À conserver dans un endroit frais et sec ES - Conservar en un lugar fresco y seco DE - An einem kühlen und trockenen Ort lagern PT - Armazenar em local fresco e seco PL - Przechowywać w suchym miejscu HU - Tartsa szárazon! NL - Droog bewaren SE - Förvaras torr GR - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p>SA - يحفظ في مكان بارد وجاف</p>
	<p>IT - Conservare al riparo dalla luce solare GB - Keep away from sunlight FR - À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES - Conservar al amparo de la luz solar DE - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern PT - Guardar ao abrigo da luz solar PL - Przechowywać z dala od światła słonecznego HU - Napfénytől tartsa távol. NL - Bescherm tegen zonlicht SE - Skyddas från solljus GR - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p>SA - يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>
	<p>IT - Non ri-sterilizzare GB - Do not re-sterilize FR - Ne pas résteriliser ES - No reesterilizar DE - Nicht reesterilisieren PT - Não reesterilize PL - Nie sterylizuj ponownie HU - Újra sterilizálni tilos! NL - Niet hersteriliseren SE - Återsterilisera inte GR - Μην αποστειρώνετε</p> <p>SA - لا تجدد</p>
	<p>IT - Dispositivo monouso, non riutilizzare GB - Dispositif pour usage unique, ne pas réutiliser FR - Ne pas réutiliser ES - Dispositivo monouso, no reutilizable DE - Für einmaligen Gebrauch, nicht wiederverwenden PT - Dispositivo descartável, não reutilizar PL - Jedno użyczenie, nie używać ponownie HU - Újrahasználni tilos! NL - Niet hergebruiken SE - Återanvänd ej GR - Προϊόν μιας χρήσεως. Μην το χρησιμοποιείται εκ νέου</p> <p>SA - أداة أحادية الاستخدام، لا تستخدم من جديد</p>
	<p>IT - Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE FR - Medical Device complies with Directive 93/42/EEC FR - Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE ES - Dispositivo médico según a la Directiva 93/42 / CEE DE - Medizinprodukt gemäß Richtlinie 93/42/CEE PT - Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE PL - Wyrób medyczny zgodny z dyrektywą 93/42 / CEE HU - Orvosi eszköz a 93/42 / EGK irányelvnek megfelelően NL - Medisch hulpmiddel in overeenstemming met Richtlijn 93/42 / EEG RO - Dispozitiv medical în conformitate cu Directiva 93/42 / CEE SE - Medicinsk utrustning enligt direktiv 93/42 / EEG GR - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 93/42 / CEE</p> <p>SA - جهاز طبي يتوافق مع توجيه 93/42/CEE</p>
	<p>IT - Sterilizzato per irradiazione GB - Sterilized using irradiation FR - Stérilisé par irradiation ES - Esterilizado por irradiación DE - Durch Bestrahlung steril gemacht PT - Esterilizado por irradiação PL - Sterylizowane przez napromieniowanie HU - Gamma-sugárzással sterilizált NL - Gesteriliseerd met gammastraling SE - Steriliserad med gammastrålning GR - Αποστειρωμένο μέσω ακτινοβολίας</p> <p>SA - معقم بالأشعة</p>

	<p>IT - Codice prodotto GB - Product code FR - Code produit ES - Código producto DE - Erzeugniscode PT - Código produto PL - Numer katalogowy HU - Termékszám / cikkszám NL - Productcode/Art. nr. SE - Produktreferens/Art. Nr. GR - Κωδικός προϊόντος</p> <p>SA - كود المنتج</p>
	<p>IT - Numero di lotto GB - Lot Number FR - Numéro de lot ES - Número de lote DE - Chargennummer PT - Número de lote PL - Kod partii HU - Tételszám / gyártási szám NL - Partijnummer/Batchnummer SE - Partinummer/batchnummer GR - Αριθμός παρτίδας</p> <p>SA - رقم الدفعة</p>
	<p>IT - Data di scadenza GB - Expiration date FR - Date d'échéance ES - Fecha de caducidad DE - Ablaufdatum PT - Data de validade PL - Użyć przed / data ważności HU - Felhasználhatósági / lejáratí idő NL - Te gebruiken voor / Vervaldatum SE - Sista förbrukningsdag/utgångsdatum GR - Ημερομηνία λήξεως (βλέπε συσκευασία/σκαυλάκι) Ημερομηνία λήξεως</p> <p>SA - تاريخ انتهاء الصلاحية</p>
	<p>IT - Fabbricante GB - Manufacturer FR - Fabricant ES - Fabricante DE - Hersteller PT - Fabricante PL - Producent HU - Gyártó NL - Geproduceerd door SE - Tillverkad av GR - Παραγωγός</p> <p>SA - الشركة المصنعة</p>
	<p>IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB - Caution: read instructions (warnings) carefully FR - Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) ES - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente DE - Achtung: Anweisungen (Warings) sorgfältig lesen PT - Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente PL - Ostrzeżenie — Zobacz instrukcję obsługi HU - Figyelem / figyelmeztetés (Használat előtt olvassa el az útmutatót!) NL - Opgelet / Waarschuwing (Lees IFU voorafgaand aan gebruik) SE - Viktigt/Varning (läs bruksanvisningen före användning) GR - Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ειστάσεις)</p> <p>SA - قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية</p>

STERILE R     0476

 Gima S.p.A.
Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) Italy
Made in Pakistan

